



SPOTLIGHT 愛之光

匡智會 Hong Chi Association

二零一三年十二月 Dec 2013

匡扶智障 FOR people with intellectual disabilities

十周年「匡智競步上雲霄」慈善跑樓梯大賽圓滿舉行 The 10th Anniversary Hong Chi Climbathon Concluded on a High Note

匡智會訊 Association News



主禮嘉賓為十周年「匡智競步上雲霄」慈善跑樓梯大賽主持開步儀式。

Guests officiating at the kick-off ceremony of the 10th Anniversary Hong Chi Climbathon charity stair run.



兩間協辦機構新鴻基地產與信和集團聯合贊助香港截肢者體育會健兒參賽。

Co-organizers Sun Hung Kai Properties and Sino Group jointly sponsored the Hong Kong Amputees Sport Association to run in the race this year.

衷心感謝社會各界的鼎力支持，由匡智會主辦、新鴻基地產及信和集團協辦，以及中環廣場贊助場地的第十屆「匡智競步上雲霄」慈善跑樓梯大賽已經圓滿舉行，超過400位善心人士參賽，突破歷屆紀錄，並成功籌得逾150萬元善款支持本會工作。

踏入十周年，本屆活動以「家庭」為主題，繼75層挑戰賽及29層體驗賽外，大會首度增設「29層隊接力體驗賽—親子組」賽事，匡智關懷大使王敏德先生及馬詩慧小姐更與子女組隊參賽，寓行善於享受天倫樂。

此外，兩間協辦機構新鴻基地產及信和集團今年更聯合贊助香港截肢者體育會的健兒參賽，並派出企業同事與該會成員組隊出戰，展現傷健共融精神。除連場緊張刺激的賽事以外，匡智學生及學員所預備的精彩表演、慈善攤位，以及學員在導師指導下預備的精緻美食等，均盡顯他們的多元化才能，亦大大提升公眾對智障人士的認識。



Organized by the Hong Chi Association, fully supported by co-organizers Sun Hung Kai Properties and Sino Group, and venue sponsor Central Plaza, the 10th Hong Chi Climbathon charity stair run was successfully concluded this year. With the kind support from the general public, the event has attracted a record-breaking number of over 400 participants running and raising over \$1.5 million in support of the Association's work.

Apart from taking the 75-Floor or 29-Floor vertical challenges, a brand-new "Family Category" was added to the "29-Floor Team Relay Race" for the first time this year to support the event's "Family" theme. To show the good spirit of social inclusion, co-organizers Sun Hung Kai Properties and Sino Group jointly sponsored, as well as sending corporate runners to form relay teams with The Hong Kong Amputees Sport Association to run for a meaningful cause. Apart from all the exciting races, the event also provided an opportunity to showcase the versatile talents of people with intellectual disabilities, as well as to promote social integration.

匡智地區支援中心(觀塘西)學員和匡智松嶺學前兒童中心的小朋友齊齊表演非洲鼓。

Trainees of Hong Chi District Support Centre (Kwun Tong West) and children of Hong Chi Pre-school Centre performed African drums together.



匡智松嶺學員向來賓細心介紹親手製作的陶藝作品。

Pottery trainees introduced their handmade products to visitors.



本會獲澳門弱智人士家長協會邀請，於2013年10月至2014年2月期間為其轄下的服務單位提供顧問服務，相互分享知識及經驗。

Invited by Associacao dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau, Hong Chi has been providing consultation services between October 2013 and February 2014 for this Association to share our knowledge and experiences.



感謝嘉里建設為學生及學員安排魔術班，義工導師更傳授有趣魔術竅門，有助學生及學員日後作公開表演，從而提升個人自信。

Heartfelt thanks to Kerry Properties for organizing various magic workshops, teaching our students and trainees interesting magic tricks for future performance, as well as to build their confidence.

匡智廣福慧妍雅集工場參與由社會福利署康復服務市場顧問辦事處主辦的「能人所不能—花藝比賽」，榮獲金獎殊榮。

Hong Chi Kwong Fuk Wai Yin Workshop won the Championship in the "Let Them Shine Floral Competition" organized by the Marketing Consultancy Office (Rehabilitation) of the Social Welfare Department.



匡智粉嶺綜合復康中心為同工及學員提供優質的工作場所及家舍環境，獲頒「職業安全健康大獎—安全文化大獎」優異獎項。

Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex received the Safety Cultural Award Merit Award for providing a safe and healthy working environment and hostels for staff and trainees.



香港西區扶輪社匡智晨輝學校學生與AMTD尚乘財富策劃的義工在中秋節前夕一同體驗 art jam樂趣。

Students of Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School took part in an art jam activity with volunteers from AMTD Financial Planning to celebrate the joy of Mid-Autumn Festival.

匡智地區支援中心（觀塘西）成人步操樂團於「藝無疆：新晉展能藝術家大匯演2013」中獲頒隊伍特別獎及優異獎。

The Adult Marching Band of Hong Chi District Support Centre (Kwun Tong West) was honoured with The Most Outstanding Group Award and Awards of Merit at "Cross All Borders: Hong Kong Festival Showcasing New Performing Artists with Disabilities 2013".



香港心理學會註冊臨床心理學家羅澤全先生應邀以「幸福摩天輪：幸福人生所需的十種正能量」為題，與本會同工分享正向心理學的基本概念，以提升團隊正能量。

Mr Eddie Lo, registered Clinical Psychologist, was invited to conduct 4 training seminars in the theme of positive thinking, enhancing the positive energy of our staff members.



請支持匡智新界區賣旗日 2014.2.8

Support Hong Chi New Territories Flag Day

緊急呼籲 Urgent Appeal

匡智會一直致力為智障人士提供適切教育及訓練，協助他們充份發展潛能，融入社會，活出豐盛人生。在此，我們懇請各位捐款支持本會於**2014年2月8日(星期六)**舉行的新界區賣旗日，使我們能為下列服務籌募經費，持續為智障人士提供更多教育及訓練機會，並鼓勵大眾認識及接納智障人士：

教育心理學服務：為智障學生提供教育心理學服務，包括專業評估、研究及發展甄別和評估工具、編撰教學資源套，以及為本會屬校提供支援和諮詢服務等，以全面照顧學生的不同學習需要。

推行公眾教育：致力向公眾宣揚共融精神，透過不同途徑提升大眾對智障人士的認識，接納他們成為貢獻社會的一分子。

如欲報名成為賣旗義工，請於2014年1月8日或以前致電2661 0709或電郵cfr@hongchi.org.hk。謝謝支持！

The Hong Chi Association has been dedicated to developing the potentials of people with intellectual disabilities to their fullest through providing appropriate education and training services. We appeal to your kind support for our Flag Day on **8 February, 2014 (Sat)** in the New Territories, which aims to raise funds for public education and other much needed services, as well as to support the continuous provision of professional services by Educational Psychologists to students with special learning needs.

Educational Psychology Services which include providing professional assessment, development of screening and assessment tools, as well as teaching resources, training and networking activities for our schools, in order to meet the diverse learning needs of our students.

Public Education Programmes to promote understanding and acceptance of people with intellectual disabilities as well as other much needed services.

If you wish to volunteer as flag sellers, please contact us on 2661 0709 or email cfr@hongchi.org.hk on/before 8 January 2014. You can also make donation to show your support. Thank you!



個人賣旗義工領取旗袋地點及日期 Flag Bag Pick-up Venue & Date for Individual Volunteers

| 日期 Date | 時間 Time | 地點 Pick-up Venue |
|--------------------------|------------------|----------------------------------------------------|
| 13 - 17 & 20 - 24.1.2014 | 9:00am - 5:30pm | 大埔松嶺村 Pinehill Village, Tai Po |
| 18 & 25.1.2014 | 9:00am - 12:00nn | |
| 27 - 30.1 & 4 - 7.2.2014 | 9:00am - 5:30pm | 匡智會香港辦事處(灣仔) Hong Chi's Hong Kong Office (Wanchai) |

回條 Reply Form

請在以下適當方格內填上✓號，並以**正楷**填寫。
Please ✓ where appropriate and fill in the form in **CAPITAL** letters.

本人/機構願意捐款港幣\$ _____，以支持匡智會賣旗日。(捐款港幣\$100或以上將獲發收據以作扣減稅項之用)
I / We would like to donate HK\$ _____ in support of Hong Chi Flag Day. (Official receipt will be issued for donation of HK\$100 or above for tax deduction)

捐款方法 Donation Methods

劃線支票 By Cheque

支票號碼 Cheque No.: _____
(新付:「匡智會」 Please make a crossed cheque payable to "Hong Chi Association")

現金存款 (敬請透過滙豐自動櫃員機捐款)

By Cash Deposit (please make your donation via HSBC ATM machine)
滙豐銀行戶口 HSBC account: **500-118351-009**
(請於自動櫃員機轉帳通知書或便利店收據清楚寫上姓名)
(Please write your name on the ATM Customer Advice or outlets' receipt)

繳費靈 By PPS (付款編號 Payment Reference No.: _____)

繳費靈編號 Merchant Code: 9145
捐款人編號: 請參看郵遞標籤
Donor's Reference Number: Please refer to our mailing label

聯絡資料 Contact Information

姓名 Name: _____ (先生 Mr / 女士 Ms / 公司 Company) 日間聯絡電話 Tel: _____

傳真 Fax No.: _____ 電郵 Email: _____

地址 Address: _____

請將填妥之回條 Please send the completed form:

- 連同劃線支票寄回香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈705室匡智會傳訊及經費籌募部；或
With cheque to Communications and Fund Raising Office, Hong Chi Association, Room 705, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong, or
 - 連銀行自動櫃員機轉帳通知書傳真至2866 0471 / 電郵至cfr@hongchi.org.hk / 郵寄至本會傳訊及經費籌募部
With ATM Customer Advice by fax to 2866 0471 / email to cfr@hongchi.org.hk / mail to our Communications and Fund Raising Office
- 只想以電郵方式收取本會資訊 Please send me further communications by email

以上資料只會作為發出收據及必須的聯絡使用，資料絕對保密。如不欲繼續收取本會通訊，請聯絡我們。
The information provided above is for issuing receipt and making necessary contact only. It will be kept in the strictest confidence. Please contact us if you do not wish to receive further communications.

社會福利署署長已批准三間機構於2014年2月8日分別在港島區、九龍區及新界區賣旗，而匡智會已獲授權於當日在新界區賣旗。

The Director of Social Welfare has given approval to 3 organizations to sell flags on Hong Kong Island region, in Kowloon region and the New Territories region respectively on 8 February 2014, and Hong Chi Association is authorized to conduct flag sale in the New Territories region on that day.

匡扶智障 For People with Intellectual Disabilities

匡智會 — 前香港弱智人士服務協進會 — 本著「匡扶智障」的精神，竭誠為智障人士和他們的家庭提供服務。本會轄下共有13所特殊學校及68個服務單位，提供一條龍服務予各級年齡和程度的智障人士。我們盼望得到你的鼓勵和支持，請與我們聯絡。

Hong Chi Association – formerly The Hong Kong Association for the Mentally Handicapped – is dedicated to serving people with intellectual disabilities and their families. We operate 13 special schools and 68 other service units, providing through-train services to people of all ages and all grades of intellectual disabilities.

Offers of help and support are always welcome. Please contact us.

香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈705室
Room 705, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2661 0709 傳真 Fax: (852) 2866 0471
網址 Website: www.hongchi.org.hk 電郵 Email: cfr@hongchi.org.hk
香港稅局檔案號碼 Inland Revenue Department, HKSAR, File No: 91/466



匡智會
Hong Chi Association

Find us on:
facebook.





衷心感謝政府、各商界及機構友好，以及熱心人士的支持，在2012/13年度，本會於各項服務方面均有理想發展。以下為本會於去年度的工作簡報：

特殊教育及兒童服務：

- 匡智張玉瓊晨輝學校獲頒2012/13年度「行政長官卓越教學獎」嘉許狀(訓育及輔導)
- 匡智學生於2013特殊奧運冬季世界賽(平昌)奪得3金、7銀、3銅；並在2013國際智障人士體育聯盟世界游泳錦標賽(新喀里多尼亞)取得2金、1銀、2銅佳績
- 本會屬校言語治療師小組成功發布溝通輔助應用程式「匡智溝通易」，協助說話能力較弱的智障人士提升自我表達及社交能力
- 匡智屯門晨輝學校開設「香港城市獅子會培訓室」，令學生可在模擬房間接受實境房務工作訓練，為將來投身相關行業作好準備
- 三間匡智松嶺學校舉辦「樂也同陶——聯校師生親子陶藝展」，向公眾展示智障學生的藝術天份
- 安排多個學生交流團，體驗當地文化，增廣見聞
- 舉辦第十屆「內地與香港智障教育交流會」，37位來自內地18個省市的教育工作者參加一連五天的交流會
- 展開為期兩年的「多階層教育領導培訓與發展計劃」，透過有系統及全方位的培訓，增強教學團隊的專業能量
- 本會屬校接待不同的海外機構探訪，相互交流特殊教育經驗

成人服務：

- 逾百位學員、義工及同工演出「細味人生」綜合藝術音樂劇之《三國》，展現智障人士的藝術才華
- 「匡智樂齡人生譜」獲香港社會服務聯會頒發2013年度「卓越實踐在社福」非主題組別金獎
- 繼首階段行動回收逾一千噸廢棄玻璃樽，第二階段「匡智賽馬會玻璃樽回收計劃」已於2013年初展開，並期望於三年內把回收量提升至超過二千噸，為更多智障人士提供訓練及工作機會
- 開辦專為智障人士而設的「辦公室助理證書課程」及「廚務助理(快餐)證書課程」，兩個全新課程均獲香港學術及職業資歷評審局的資歷架構級別第一級資歷認可
- 圓滿舉辦「匡智香港賽馬會全港中小學社區有機農耕運動」，並錄得破紀錄共101間中、小及特殊學校參加，宣揚環保
- 舉辦28個內部員工培訓課程，共錄得1,959人次參與，以提升服務水平
- 接待海外團體探訪本會服務單位，並獲贊助舉辦不同交流團，藉此讓同工與復康機構相互切磋及分享經驗
- 匡智義工隊共提供12,042小時義工服務，藉以回饋社會

社會企業：

- 於2013年1月至10月期間，為智障人士提供共51個就業及51個實習機會
- 於香港賽馬會總部大樓開設社企Coffee Corner，為學員提供更多訓練機會
- 獲贊助於匡智環保農莊興建雨棚，增加有機農作物品種，並為學員提供更多農耕訓練
- 推出特式節日產品，鼓勵愛心消費，讓大眾認識智障人士的能力

公眾教育：

- 圓滿舉辦第十屆「匡智競步上雲霄」慈善跑樓梯大賽，逾400位健兒報名參賽，創歷屆新高
- 首度舉辦公開慈善曲奇義賣活動，為本會服務籌募經費，同時增進大眾對智障人士的認識
- 獲贊助製作全新系列匡智會宣傳片，加深公眾對智障人士的接納
- 安排熱心人士進行義工活動，促進社會共融及公眾對智障人士的了解

Genuine thanks for the support of government, caring corporations, organizations and the public, remarkable results have been achieved in various fields of our services last year. Below is summary of the Association's accomplishments over the year:

Special Education & Children Services:

- Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School was honoured with the "Certificate of Merit" (Guidance and Discipline), Chief Executive's Award for Teaching Excellence
- Hong Chi students won 3 Gold, 7 Silver, 3 Bronze medals at the 2013 Special Olympics World Winter Games (Pyeong Chang); and 2 Gold, 1 Silver, 2 Bronze medals at 2013 Inas World Swimming Championships (New Caledonia)
- The Hong Chi Schools' Speech Therapist Team developed a communication app to assist people with intellectual disabilities who have limited verbal abilities to improve their expressive and social skills
- Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun set up a new housekeeping training room to provide training to students in a real-life setting
- 3 Hong Chi schools at Pinehill co-organized a joint school pottery exhibition to showcase the artistic talents of students with intellectual disabilities
- Arranged various overseas exchange tours for students to broaden their horizons
- Organized the 10th "Mainland and Hong Kong Exchange Programme in Special Education" with 37 teaching professionals from 18 provinces attending
- Launched a 2-year "Special School Leaders Development Programme" to enhance school staff's professional competency with systematic and all-round training
- Received various overseas visiting tours at Hong Chi Schools to exchange experiences in special education

Adult Services:

- Over 100 trainees, volunteers and staff successfully put on stage our first musical "Tastes of Life" Integrated Arts Performance "San Guo" to showcase the artistic talent of people with intellectual disabilities
- "Hong Chi Life Story Book" was presented by HKCSS the Gold Award in "2013 Best Practice Awards in Social Welfare"
- Following the collection of over 1,000 tonnes of used glass bottles in the first-phase, a new phase of "Hong Chi Jockey Club Glass Bottle Recycling Project" was launched in early 2013, targeting to collect over 2,000 tonnes of glass bottles in 3 years, and to provide more training and work opportunities for people with intellectual disabilities
- Launched 2 new courses "Certificate in Office Assistant Training", and "Certificate in Kitchen Attendant Training" for people with intellectual disabilities. Both courses have been certified by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications as Level 1 in the Qualifications Framework
- Organized "Hong Chi - Hong Kong Jockey Club Community Organic Farming Campaign for Primary and Secondary Schools in Hong Kong" (COF), a record-breaking number of 101 primary, secondary and special schools took part in the Campaign
- Organized 28 training courses for our staff members of all levels to enhance service quality. A total of 1,959 attendances have been recorded
- Received overseas visiting tours at our service projects, and obtained funding support to organize exchange tours for staff to learn from and share experiences with our foreign counterparts
- The Hong Chi Volunteer Team provided a total of 12,042 hours of voluntary service to contribute to the community

Social Enterprise Projects:

- Provided 51 employment and 51 training placement opportunities for people with intellectual disabilities between January and October 2013
- Opened a new social enterprise project Coffee Corner at the headquarter of The Hong Kong Jockey Club, providing trainees with more training opportunities
- Sponsored to set up a rain shelter at Hong Chi Farmstead to enhance the diversity of organic produce and farming training to trainees
- Designed festive products to encourage socially responsible shopping and public recognition of intellectually challenged people's abilities

Public Education:


- Held the 10th anniversary of "Hong Chi Climbathon" charity stair run and attracted a record-breaking number of over 400 participants to run for a good cause
- Organized the Association's first public charity cookies sale to raise funds in support of our work, as well as to enhance public understanding of people with intellectual disabilities
- Sponsored to produce a new series of Hong Chi videos, soliciting public support and respect towards people with intellectual disabilities
- Arranged volunteer activities to promote social inclusion and public understanding of people with intellectual disabilities

感謝你們的支持，我們將繼續努力，為智障人士及其家人盡心服務！
Thank you for your support! We will continue to strive for our goal of providing quality services to people with intellectual disabilities and to their families.

THANK YOU




Coffee Corner正式開業

 感謝香港賽馬會提供場地，讓本會社會企業部於其跑馬地總部大樓設立Coffee Corner，並正式於2013年10月開業，藉此為香港賽馬會之員工提供餐飲服務。此咖啡閣的設立不但為智障學員提供更多訓練機會，亦從而提升他們的工作能力，為投身社會做好準備。


Grand Opening of Coffee Corner

 Our heartfelt thanks to The Hong Kong Jockey Club for providing a nice venue for us to set up the Coffee Corner at its headquarter at Happy Valley, serving food and beverages to their staff. The café creates more training opportunities in food and beverage preparation for our trainees with intellectual disabilities, thus enhancing their work abilities and preparing them to integrate into society in the future.

加強公營學校行政管理試驗計劃


 本會及匡智元朗晨曦學校獲邀參與教育局的「加強公營學校行政管理試驗計劃」，藉著修繕《教職員手冊》及編纂《合規手冊》，重新檢視學校的行政流程和常規，確保學校運作符合相關要求；晨曦學校亦建立了電腦化的學生學習歷程檔案系統，讓同工可一站式檢視學生的學習進度，進一步減輕老師的行政工作和提升教學效能。

Pilot Project on Strengthening Schools' Administration Management


 Our Association and Hong Chi Morninglight School, Yuen Long (YLL) were invited to participate in a pilot project organized by the Education Bureau. By revising the "Staff Manual" and compiling the "Compliance Manual", we were able to re-examine the school's administrative procedures and regulations to make sure that they are in line with current policies. A student E-Portfolio system was also developed to help staff at YLL trace the learning progress of each student in an efficient manner, so as to further reduce their administrative burden.




聚焦培訓

 由於近年陸續有校長榮休，本會特別為新校長提供聚焦培訓，並已邀請英國教授 Mike Bottery (見圖) 為所有校長進行「剪影法」研究，希望在專家的輔助下，進一步提升其領導能力。有關研究已於9月展開，可望明年完成。另外，我們亦展開了一連串學校同工借調、參觀企業及服務單位的活動，以助教職員拓闊眼界，促進專業成長。


Focus Training

 Since a few principals have taken their retirements in recent years, we are providing focus training for the newly appointed principals, and have invited Prof Mike Bottery (photo) from the UK to conduct a research exercise named "Portrait Methodology" in this school year, aiming at strengthening their leadership skills. The research has already been started this September and will be finished in the coming year. Besides, various activities such as school attachment, corporate and service unit visits have been arranged to widen the vision of our teaching staff, fostering their professional growth.

匡智會 X 香港星巴克聖誕愛心企劃


 感謝香港星巴克長期支持匡智會工作，今年聖誕，我們獲邀成為「星巴克年度聖誕紅杯送暖活動」的受惠機構。12月2日至25日期間，香港星巴克推出「匡智愛心意大利曲奇套裝」，由本會屬下社會企業「匡智佳味曲奇」為是次慈善活動特別製作合桃黑胡椒意大利曲奇，收益將撥捐匡智會，以支持本會屬下的匡智松嶺學前兒童中心添置復康器材，讓有需要的小朋友得到適切的教育與訓練。此外，在指定星巴克分店亦將設有匡智會捐款箱，請慷慨解囊，為智障人士送上溫暖祝福，一同體現聖誕節的真正意義！

Hong Chi X Starbucks Hong Kong Christmas Charity Campaign


 Thank you to Starbucks continued support for Hong Chi's work. This Christmas, Hong Chi has been appointed to be the sole beneficiary of "Annual Starbucks Red Cup Charity Program". The festive edition of Starbucks Biscotti Charity Set featuring the Walnut and Black Pepper Biscotti especially made by the trainees of Hong Chi's social enterprise – Hong Chi Gourmet Cookies, will be available at Starbucks from 2nd - 25th December. Proceeds will be contributed to Hong Chi in support of our Pre-school Centre for purchasing necessary rehabilitation equipment. Besides, you are also welcomed to show support by making donations through Hong Chi's donation boxes placed at selected Starbucks Hong Kong stores. Let's join hands to share your loving care for people with intellectual disabilities this joyful season.



「匡智樂齡人生譜」獲社福大獎


 「匡智樂齡人生譜」以「生命故事活動」(Life Story Work) 為基礎，帶領智障長者整理他們的人生故事，製作屬於自己的人生故事書——「匡智樂齡人生譜」，為智障長者帶來正面情緒、改善社交關係及提升生活質素。本服務運用有效的實務經驗，安排經受訓的專業導師與長者一對一共同進行活動，並製作「匡智樂齡人生譜」製作手冊，統一服務範式。此服務項目早前獲香港社會服務聯會頒發2013年度「卓越實踐在社福」非主題組別金獎，以嘉許此服務項目對社會服務的貢獻。

“Hong Chi Life Story Book” receives Social Welfare Award

 Adopted from “Life Story Work”, the “Hong Chi Life Story Book” aims to encourage elderly trainees to document their life stories by making their own memoirs to further improve their emotions, social relationships, and quality of life. A training manual for the “Hong Chi Life Story Book” has been published to standardize the services provided, with well-trained instructors to assist trainees in making the books recording the important moments of their lives. The Project was presented by HKCSS with the Gold Award (Non-thematic Category) of “2013 Best Practice Awards in Social Welfare” as recognition of its excellent work and contribution in the sector.




職業訓練再增證書課程

 繼2012年開辦全港首個專為智障人士而設的「酒店房務員證書課程」後，本會屬下匡智松嶺綜合職業訓練中心再接再厲開辦「辦公室助理證書課程」，以及由大家樂集團擔任顧問的「廚務助理(快餐)證書課程」。兩個全新證書課程均獲香港學術及職業資歷評審局評為資歷架構級別第一級認可資格，將有助畢業學員提升就業競爭力，大大提升他們完成訓練後投身相關行業和僱主聘用畢業學員的信心。

Launch of New Certificate Vocational Training Courses

 After launching its first-ever “Certificate in Hotel Room Attendant Training” course in 2012, Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre has developed 2 new courses “Certificate in Office Assistant Training”, and “Certificate in Kitchen Attendant Training” with professional advice given by Café de Coral. Both courses have been accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications as Level 1 in the Qualifications Framework (QF). Graduates of these courses will be awarded with a certificate equivalent to QF1 which can greatly enhance their employment competitiveness for pursuing a career in related fields, as well as employers’ confidence in hiring them.

「愛生活，愛環境」——綠色教育運動


 承蒙香港賽馬會慈善信託基金慷慨撥捐逾350萬予本會舉辦為期三年的「愛生活，愛環境」——綠色教育運動，透過舉辦環境生態遊、到校工作坊、展覽，以及製作一系列有趣教材套等，鼓勵幼稚園及特殊學校學生從小實踐綠色低碳生活；更頒發「綠色標籤」予表現出色的學校，藉以嘉許他們的努力成果。

"Love our lives, love our home" – Green Education Campaign

 Granted over \$3.5 million in funding from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Association will launch a 3-year “Love our lives, love our home” – Green Education Campaign. Apart from organizing eco-education tours, in-school workshops and outreach exhibitions, green education kits designed for kindergarten and special school students will be distributed to encourage them to lead a green lifestyle. In addition, schools with outstanding performance will be awarded a “Green Label Scheme” to acknowledge their efforts and achievements.



展藝同樂在JC

 賽馬會匡智學校籌辦「展藝同樂在JC」，邀請港島五間學前機構及恒生銀行義工參與，並在賽馬會創意藝術中心導師帶領下，逾30名學生一同體驗art jamming樂趣！這次共融活動有助提升公眾對智障人士及特殊教育的認識。

JC Art Fun Day

 5 pre-school organizations and Hang Seng Bank volunteers joined the “JC Art Fun Day” held earlier at The Jockey Club Hong Chi School. Over 30 students enjoyed the art jamming session led by instructors from Jockey Club Creative Arts Centre. Such integration activity further enhanced public understanding of people with intellectual disabilities and special education.

